

拼音读物丛书

外国寓言故事

WAI GUO YU YAN GU SHI

范奇龙 何焕霞 选编

(上)



四川少年儿童出版社

拼音读物丛书

外国寓言故事

(上)

WAI GUO YU YAN GU SHI

范奇龙 何焕霞 选编



四川少年儿童出版社

(川)新登字 003 号

责任编辑:万付华

封面设计:李显陵

插图:向际纯 韩 琴

技术设计:吴向鸣

本书如因质量问题,影响阅读,请退回工厂,免费调换。

厂址:成都市人民北路 10 号

邮编:610081

外国寓言故事(上) 拼音读物丛书

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街三号)

新华书店经销 四川新华印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 7.25 插页 2 字数 107 千

1996 年 10 月第一版 1997 年 6 月第二次印刷

印数:15,001—25,000 册

ISBN7-5365-1600-2/I·404 定价:7.50 元

内 容 简 介

寓言是带有劝喻和讽刺的故事，天地万物，都可以在其中充当角色，并代表社会生活中的某一类人。

这里选取了世界闻名的伊索、莱辛等寓言作家的六十多篇作品。每篇作品都非常优美动人，每篇故事都能给人以宝贵的人生启示：《农夫和蛇》《狐狸和狗》会让你认清某些人的丑恶伎俩；《农夫和他的孩子们》则会让你看到人善与美的一面；而《乌龟和兔子》《驮盐的驴》等故事，则会让你学到一些生活经验，吸取一些生活教训……

这些故事能帮助你吸取人类智慧，使你变得更聪明！

目 录

〔希腊〕伊索寓言

农夫和蛇	(1)
披着狮皮的驴	(3)
开玩笑的牧人	(7)
毒蛇、老鹰和农夫	(9)
分猎物	(13)
乌龟和兔子	(16)
农夫和他的孩子们	(18)
老鼠姑娘找新郎	(20)
贪心的狗	(24)
小偷和公鸡	(27)
小偷和他的母亲	(29)
狮子和狐狸	(31)

漂亮的乌鸦	(34)
狐狸和狗	(38)
驮盐的驴	(39)
乌鸦和鸟类	(41)
赫耳墨斯和雕像者	(43)
木头神像	(45)
马与驴	(48)
蝉与蚂蚁	(50)
农夫和他的儿子	(52)
猴子国王	(54)
蚂蚁和蝈蝈	(59)
蟹与他的母亲	(63)
狐狸与乌鸦	(64)
狐狸和伐木人	(66)
口渴的鸽子	(69)
乌鸦和水壶	(70)
池边的公鹿	(72)
驴和蟋蟀	(74)
鹅和金蛋	(75)
旅行者和熊	(77)
两个行人和斧子	(79)
蚂蚁和鸽子	(81)
樵夫和赫耳墨斯	(83)
北风和太阳	(85)

〔德国〕莱辛寓言

土拨鼠和蚂蚁·····	(87)
马和公牛·····	(89)
蟋蟀和夜莺·····	(90)
青铜雕像·····	(93)
鹅·····	(95)
乳 燕·····	(97)
驴和狼·····	(99)
被保护的羊羔·····	(100)
狼和牧羊人·····	(102)
灵床上的狼·····	(104)
水 蛇·····	(106)
弓的主人·····	(108)
夜莺和云雀·····	(110)
夜莺和孔雀·····	(111)
羊和燕子·····	(113)
熊和象·····	(114)
鸵 鸟·····	(116)
鹰·····	(117)
孔雀和公鸡·····	(119)
荆 棘·····	(120)
仙女的礼物·····	(121)
一只老狼的故事·····	(123)

驴..... (135)

〔俄国〕谢德林寓言

勇士..... (138)

野地主..... (147)

果子粥..... (172)

〔阿拉伯〕伊本·穆格法寓言

好友..... (177)

教士和鼯鼠..... (216)

〔希腊〕伊索寓言

nóng fū hé shé 农 夫 和 蛇

yī ge nóng fū zài dōng tiān kàn jiàn yī tiáo shé
一个 农 夫 在 冬 天 看 见 一 条 蛇
dòng jiāng le tā hěn kě lián tā biàn zhuō lái fàng zài
冻 僵 了。他 很 可 怜 它，便 捉 来 放 在
huái lǐ nà shé shòu le nuǎn qì jiù sū xǐng le děng dào
怀 里。那 蛇 受 了 暖 气，就 苏 醒 了，等 到
huí fù le tā de běn xìng biàn bǎ tā de ēn rén yǎo le yī
回 复 了 它 的 本 性，便 把 它 的 恩 人 咬 了 一
kǒu shǐ tā shòu le zhì mìng de shāng nóng fū lín sǐ de
口，使 他 受 了 致 命 的 伤。农 夫 临 死 的
shí hou shuō dào wǒ lián xī è rén yīng gāi shòu zhè ge
时 候 说 道：“我 怜 惜 恶 人，应 该 受 这 个
è bào
恶 报！”

zhè gù shì shì shuō duì è rén jí shǐ rén zhì yì jìn
这故事是说，对恶人即使仁至义尽，

tā men de běn xìng yě shì bú huì gǎi biàn de lián xī è
他们的本性也是不会改变的。怜惜恶

rén bì rán dé dào è bào
人，必然得到恶报！

pī zhe shī pí de lú
披着狮皮的驴

sēn lín lǐ zhù zhe yì tóu lú jīng cháng yǒu yě shòu
森林里住着一头驴，经常有野兽
xí jī tā yǒu jǐ cì hǎo wēi xiǎn tā pīn mìng bēn pǎo
袭击他，有几次好危险，他拼命奔跑，
cái miǎn zāo dú shǒu lú zi xiǎng yào shì wǒ néng biàn
才免遭毒手。驴子想，要是我能变
chéng shī zi nà xiē yě shòu jiù bù gǎn lái zhuī le
成狮子，那些野兽就不敢来追了。

yǒu yì tiān lú zi zài sēn lín lǐ xián guàng tū rán
有一天，驴子在森林里闲逛，突然
fā xiàn qián miàn yǒu yì zhāng shī zi pí kě néng shì liè
发现前面有一张狮子皮，可能是猎
rén bù xiǎo xīn diū xià de lú zi gāo xìng jí le xīn
人不小心丢下的。驴子高兴极了，心

xiǎng wǒ bǎ shī zi pí pī shàng bàn chéng shī zi qù xià
想：我把狮子皮披上，扮成狮子去吓

hu xià hu xiǎo dòng wù duì jiù zhè me bàn
唬吓小动物，对，就这么办。

yú shì lú zi zhēn de pī shàng le shī zi pí qiāo
于是驴子真的披上了狮子皮，悄

qiāo de chū xiàn zài dòng wù miàn qián
悄地出现在动物面前。

xiǎo tù zhèng zài chī cǎo hū rán kàn jiàn shī zi
小兔正在吃草，忽然看见狮子

zhàn zài miàn qián gǎn jǐn chí liū yī shēng zuān jìn le
站在面前，赶紧“哧溜”一声钻进了

dòng li xiǎo sōng shǔ yě huāng máng pá shàng le dà
洞里；小松鼠也慌忙爬上了大

shù xiǎo lù xià de sā tuǐ jiù pǎo lián tóu dǒu bù gǎn
树；小鹿吓得撒腿就跑，连头都不敢

huí
回。

lú zi jiàn tā men bèi xià chéng zhè yàng gāo xìng
驴子见他们被吓成这样，高兴

de hā hā dà xiào dòng wù men zhè cái tīng chū shì lú zi
得哈哈大笑。动物们这才听出是驴子

zài xià hu tā men dà jiā dōu zé guài lú zi tài guò fèn
在吓唬他们，大家都责怪驴子太过分

le
了。

hū rán xiǎo sōng shǔ hǎn le yī shēng dà jiā kuài
忽然，小松鼠喊了一声：“大家快

táo a hú li lái la xiǎo dòng wù men duǒ de duǒ pǎo
逃啊，狐狸来啦！”小 动物 们 躲 的 躲，跑
de pǎo dōu lí kai le
的 跑，都 离 开 了。

lú zi zhèng yào pǎo hū rán xiǎng qǐ zì jǐ xiàn zài
驴 子 正 要 跑，忽 然 想 起 自 己 现 在
yǐ jīng shì shī zi le yòng bù zháo pà hú li le yú shì
已 经 是 狮 子 了，用 不 着 怕 狐 狸 了。于 是，
dà yáo dà bǎi de zǒu dào hú li miàn qián hú li xià le
大 摇 大 摆 地 走 到 狐 狸 面 前。狐 狸 吓 了
yí tiào shuō shī zi dài wáng nín yě zài zhè lǐ ya nà
一 跳，说：“狮 子 大 王，您 也 在 这 里 呀！那
jiù bù dǎ rǎo le wǒ jiù zǒu shuō wán diào tóu jiù pǎo
就 不 打 扰 了，我 就 走。”说 完，掉 头 就 跑。

lú zi kàn jiàn yǐ qián xí jī tā de hú li bèi xià
驴 子 看 见 以 前 袭 击 他 的 狐 狸 被 吓
pǎo le fēi cháng kāi xīn rěn bú zhù āng āng jiào le jǐ
跑 了，非 常 开 心，忍 不 住“昂 昂”叫 了 几
shēng
声。

hú li tīng dào le lú zi de jiào shēng míng bai
狐 狸 听 到 了 驴 子 的 叫 声，明 白
yuán lái shì lú zi zài dǎo guǐ tā zhuàn guò tóu xiàng lú
原 来 是 驴 子 在 捣 鬼。他 转 过 头，向 驴
zi měng chōng guo lai
子 猛 冲 过 来。

lú zi xiǎng pǎo kě shì shī zi pí pī zài shēn
驴 子 想 跑，可 是 狮 子 皮 披 在 身

shang zěn me yě pǎo bú kuài hú li pū guo lai bǎ lú zi
上，怎么也跑不快。狐狸扑过来，把驴子
yǎo sǐ le
咬死了。

kāi wán xiào de mù rén 开 玩 笑 的 牧 人

yǒu ge mù rén gǎn zhe yáng dào cūn wài jiào yuǎn
有 个 牧 人 赶 着 羊 到 村 外 较 远
de dì fang qù fàng mù tā cháng cháng kāi wán xiào gāo
的 地 方 去 放 牧，他 常 常 开 玩 笑，高
shēng xiàng cūn lǐ rén hū jiù shuō yǒu lóng lái xí jī tā
声 向 村 里 人 呼 救，说 有 狼 来 袭 击 他
de yáng yǒu liǎng sān huí cūn lǐ rén jīng huāng de pǎo
的 羊。有 两 三 回，村 里 人 惊 慌 地 跑
lái yòu dōu xiào zhe huí qu hòu lái lóng zhēn de lái chī
来，又 都 笑 着 回 去。后 来，狼 真 的 来 吃
tā de yáng le tā fàng shēng hū jiù cūn lǐ rén dōu yǐ
他 的 羊 了。他 放 声 呼 救，村 里 人 都 以
wéi tā zhào lì yòu zài kāi wán xiào méi yǒu lǐ tā jié
为 他 照 例 又 在 开 玩 笑，没 有 理 他。结
guǒ mù rén de yáng quán bèi lóng chī diào le
果，牧 人 的 羊 全 被 狼 吃 掉 了。

zhè gù shì shì shuō shuō jiǎ huà de rén huì dé dào
这 故 事 是 说 ， 说 假 话 的 人 会 得 到
zhè yàng de xià chǎng tā shuō zhēn huà yě méi rén
这 样 的 下 场 ： 他 说 真 话 ， 也 没 人
xiāng xìn
相 信 。

dú shé lǎo yīng
毒 蛇、老 鹰
hé nóng fū
和 农 夫

cóng qián yǒu zuò shān shān dǐng shàng de shí xué
从 前 有 座 山，山 顶 上 的 石 穴
zhōng zhù zhe lǎo yīng shān jiǎo xià de shí dòng lǐ zhù
中 住 着 老 鹰，山 脚 下 的 石 洞 里 住
zhe dú shé yì tiān dú shé chèn lǎo yīng bú zài jiā tōu
着 毒 蛇。一 天，毒 蛇 趁 老 鹰 不 在 家，偷
tōu de pá shàng shān qù chī diào le hǎo jǐ zhī xiǎo
偷 地 爬 上 山 去，吃 掉 了 好 几 只 小
yīng zhí dào lǎo yīng huí lái cái gǎn máng liū zǒu
鹰，直 到 老 鹰 回 来，才 赶 忙 溜 走。

wàng zhe kōng kōng de cháo xué lǎo yīng shāng xīn
望 着 空 空 的 巢 穴，老 鹰 伤 心
jí le fā shì yí dìng yào bào chóu tā zhěng tiān zài dī
极 了，发 誓 一 定 要 报 仇。它 整 天 在 低
kōng pán xuán xún zhǎo dú shé de zōng jì
空 盘 旋，寻 找 毒 蛇 的 踪 迹。